



Comunidad Griega  
de Panamá



# GRECIA

2 0 1 6

# ÍNDICE

## Pág | Artículo

- 5 Haralambos Tzanetatos - *Cónsul General Honorario de Grecia*
- 7 El Día del OXI - *Constantino Liakópulos F.*
- 8 ¿Qué es la vida eterna? - *Padre Georgios N. Kaloudis*
- 9 Sociedad Filantrópica de Damas Griegas - *Dra. María Ana de Antoniadis*
- 12 Un viaje de descubrimientos - *Cristina Emilia Liakopoulos*
- 16 Restauración de las Pinturas Iconográficas de la Catedral Ortodoxa - *Dr. Ermolaos Antoniadis*
- 18 La emancipación de Solón - *Pol Milas*
- 31 La escuela Griega de Panamá - *Helena Kosmas*
- 35 La importancia del idioma Griego en la lengua castellana - *Prof. Alkis Kollias*
- 36 ¿Qué pasó con el ideal olímpico? - *Yiannis Gleglés*
- 42 Grecia punto de entrada y humanidad - *Dra. María Ana de Antoniadis*
- 44 Nuevo Santo Ortodoxo vinculado a Panamá - *Prof. Leticia Falcón de Liakópulos*
- 46 La gran coincidencia Helénica en la apertura y ampliación del Canal de Panamá - *Pol Milas*

## COMITÉ EDITORIAL

**Director de Revista**  
Roberto Pol Milas

**Coordinación general**  
Cristina Emilia Liakopoulos

**Tesorero**  
Alejandro Tiniacos C.

**Edición de artículos**  
Effy Alexandra Tiniacos Tserotas

**Diseño y Adaptación de contenido**  
Sullivan J. Rodríguez V.

**Colaboración especial**  
Haralambos Tzanetatos  
Padre Georgios N. Kaloudis  
Costantino Liakópulos  
Leticia Falcón de Liakópulos  
Uranía Tserotas  
Ermolaos Antoniadis  
María Ana de Antoniadis  
Yiannis Gleglés  
Helena Kosmas de Liakópulos  
Alkis Kollias  
Darnellah Bagatelas  
Magaly de Barría

## ¿QUÉ SIGNIFICA ESTE SÍMBOLO?



Este símbolo indica que hay contenido adicional, en nuestro sitio web, relacionado al artículo o anuncio en el que aparece.

Para acceder debe escanear el código en su celular con una aplicación para la lectura de códigos QR, recomendamos la siguiente:

**QR CODE READER**

## LA PORTADA

De izquierda a derecha.

Thanos Petrelis - Anastasia Linares  
Athanasópulos - Panagiotis Dimaras - Juan  
N. Liakópulos - Spiros Skliros - Nicolás  
Liakópulos - Padre Georgios N. Kaloudis -  
Cristo Psilópulos - Arzobispo Athenágoras  
de la Iglesia Ortodoxa Griega para México,  
América Latina y el Caribe - Louis Skobi



# Επέτειος του Όχι

Festejamos un año más el gran valor y el inigualable coraje que la nación griega demostró al mundo. Ya son 76 años conmemorando un hecho histórico. 28 de octubre, un día que no se olvidará jamás.

GRUPO REY felicita a la comunidad griega en esta memorable fecha.



GRUPO  
**Rey**

**REY**  
*Siempre Fresco*

**ROMERO**  
donde tú eres primero.

día a día en **Mi**  
**Preço**  
*confía!*

**METRO** Plus

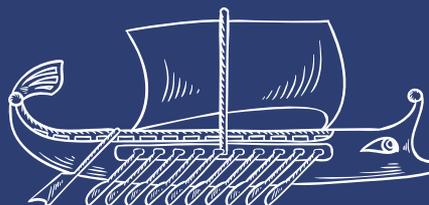


*En la conmemoración de la  
independencia de Grecia,  
felicitamos a la*

## **Comunidad Griega de Panamá,**

*que ha hecho importantes aportes  
a la economía, cultura e historia  
de nuestro país.*

**Bienvenido  
a ser un  
buen vecino**



# **Banco General**

sus buenos vecinos

Síguenos en:   



# HARALAMBOS TZANETATOS

CÓNSUL GENERAL HONORARIO DE GRECIA



La Historia de la Humanidad se ha caracterizado por enaltecer y dar un sitio especial a las manifestaciones de valentía, gallardía y coraje de aquellos pueblos que, con las circunstancias totalmente adversas decidieron, a costa de ofrendar su propia existencia, preservar su identidad y dignidad. En este sentido es más que un ideal de exaltación del espíritu de la libertad del hombre. Donde trasciende el simbolismo del nombre de una nación o pueblo, permitiéndonos a todos nosotros luchar con la praxis, por ese tesoro inestimable y perpetuo.

Hace sólo unas décadas atrás el mundo sufrió las consecuencias de una confrontación bélica, la Segunda Guerra Mundial que dividió al planeta entre los Aliados, uno de ellos Grecia, y los componentes del "Eje" que aspiraban a gobernar el mundo a toda costa. Esta guerra provocó una vorágine destructiva que segó la vida de más de 55 millones de personas, y dejando a 35 millones lisiados en cuerpo o espíritu. Familias enteras, desde ancianos a niños y mujeres fueron masacrados; villas y ciudades dejaron de existir, sembrándose la destrucción. Este recuerdo nos llama a la mutua reflexión sin distinciones de ideas políticas, religiosas, filosóficas o económicas y a su pueblo, que como parte de los Aliados, fueron convocados nuevamente a protagonizar y a luchar en la praxis por el ideal de libertad y esperanza.

Fue un 28 de Octubre de 1940, cuando se quiso poner a prueba nuevamente el ideal helénico de libertad y de proteger a toda costa, el suelo donde sus antepasados nos ofrecieron el conocimiento imperecedero en innumerables disciplinas. Ese día a las pretensiones expansionistas de Mussolini, parte del eje y quien añoraba revivir el Mare Nostrum, a costa de lo que fuese necesario, se le respondió con un contundente "OXI"—El Digno No---. El dictador fascista pide la rendición incondicional de Grecia sin embargo, a pesar de la superioridad numérica de soldados y equipo bélico de la Italia del Eje, el pueblo se armó de valor y los enfrentó logrando expulsar al ejército invasor en Albania.

Por este "No" el pueblo griego tuvo que pagar un alto precio ya que Mussolini pide la intervención del ejército Nazi. El 6 de abril de 1941 se inicia la invasión a Grecia y su posterior ocupación. Sin embargo, la acción heroica del pueblo heleno, dió como resultado que los Nazis perdiesen un valioso tiempo en su campaña contra Rusia. Estos quedaron atrapados en el crudo invierno. Así se definió el destino del Mundo con la derrota inexorable de Adolfo Hitler, quien dijo al ocupar Grecia que los valientes morían como los griegos.

Toda Europa se transformó en aquellos valientes inmortales que siguieron el ejemplo de dignidad y coraje heleno, peleando con todas sus fuerzas por la libertad. Hoy nos sentimos orgullosos porque hemos podido demostrar al mundo que siendo un país pequeño no aceptamos el “ Ultimátum de Benito Mussolini” y que, gracias a la resistencia de los helenos, se le dió un tiempo valioso a los aliados para prepararse a pelear y vencer al ejército más grande y mejor preparado del mundo en ese momento.

Nuestros héroes serán siempre recordados por nosotros ya que gracias a su sacrificio y paradigma somos un país libre. Hoy el Pueblo Heleno debido a la grave crisis económica, pasa por uno de esos momentos que marcan un antes y un después. Una vez más ha sido convocado para demostrar un nivel de dignidad ineludible, con

carácter irrenunciable, sobre el legado de esfuerzo y dedicación en preservar su identidad y los valores de libertad y bienestar de todo individuo a través de los albores de los tiempos. Es propicia esta ocasión para felicitar a todos nuestros hermanos helenos de Panamá y a la Comunidad Helénica, seguros que seguirán siendo piedra y pilar fundamental en el desarrollo y sostenimiento del progreso alcanzado y del bienestar en este terruño istmeño. Como dignos descendientes de aquellos que ofrendaron sus vidas en innumerables batallas y vicisitudes.

Que sea este espíritu de victoria el que siga uniendo nuestros destinos y de nuestras Patrias; Panamá y Grecia, en armónicos conciertos de Amistad y Hermandad en el campo feliz de la Unión. 



*Gracias a ti celebramos nuestro:*  
**4<sup>to</sup> ANIVERSARIO**

hotel   
**mykonos**  
Santiago, Veraguas

**Un año más brindando la mejor alternativa  
hotelera en provincias centrales**

Hotel Mykonos Panamá @Hotel\_Mykonos @hotelmikonos

Vía Panamericana frente al Aeropuerto Rubén Cantú  
Santiago de Veraguas, Panamá.  
www.mykonospanama.com | info@mykonospanama.com  
Tel: (507) 933-2000

 **OTRA EMPRESA MÁS DEL GRUPO** 



# EL DÍA DEL OXI

PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD HELÉNICA DE PANAMÁ



Grecia celebra hoy una de sus más importantes festividades: el ΕΠÉΤΕΙΟΣ ΤΟΥ ΟΧΙ (Aniversario del NO). Se conmemora la fecha en que el primer ministro griego, el General Ioannis Metaxás, que gobernaba Grecia en esos momentos, se negó rotundamente a la solicitud de ocupación de territorios griegos por parte del ejército italiano.

El mundo se encontraba encogido de miedo ante la mayor fuerza militar que el mundo alguna vez había conocido (Las Fuerzas del Eje, conformadas por los gobiernos de Japón, Alemania e Italia). Estos previamente habían triturado mayores potencias militares y un país del mundo tras otro. En este entorno de zozobra, toda Grecia se negó a rendirse y valientemente dio un paso adelante para luchar.

De este modo, Grecia infligió una herida mortal a Las Fuerzas del Eje en un momento crucial de la Segunda Guerra Mundial, Hitler obligó a cambiar su línea de tiempo, lo que retrasaba el ataque a Rusia, donde las Fuerzas del Eje fueron derrotadas. Winston Churchill dijo: "Si no hubiera

habido la virtud y el coraje de los griegos, no sabemos cuál podría haber sido el resultado de la Segunda Guerra Mundial." Una victoria para la libertad y la democracia en el mundo moderno y, a la vez, un acto que inspiró y dio esperanza para el mundo libre.

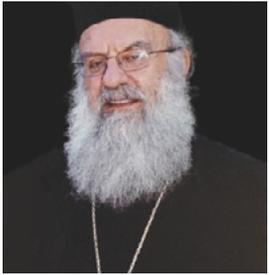
Grecia, un país privilegiado, repleto de historia, cultura, tradiciones, con una gran Fe, una naturaleza cautivadora, entre otras innumerables cualidades, los griegos diríamos una y mil veces NO al tener que entregar esa joya tan preciada para todos nosotros como Helenos.

El mismo Winston Churchill lo reconoció al decir: "Hasta ahora, pensábamos que los griegos estaban luchando como héroes. De ahora en adelante deberemos decir que son los héroes los que luchan como griegos".



*"Hasta ahora, pensábamos que los griegos estaban luchando como héroes. De ahora en adelante deberemos decir que son los héroes los que luchan como griegos"*

**Winston Churchill**



# ¿QUÉ ES LA VIDA ETERNA?

POR: REV. PADRE GEORGIOS N. KALOUDIS - PÁRROCO DE LA IGLESIA ORTODOXA GRIEGA



*El que come mi carne y bebe mi sangre vive de vida eterna, y yo lo resucitaré el último día.” (Juan 6:54)*

Estas palabras del Señor afirman que el que come su cuerpo y bebe su sangre “Tiene Vida Eterna:” se convierte en propietario de la vida eterna, participa de la vida eterna.

Pero, ¿qué significa realmente la frase “Vida Eterna”? ¿Significará que es, a lo mejor, un oscuro e interminable infinito, intervalo crónico en el Reino de los Cielos? Aquel que come la carne y bebe la sangre del Señor (comulga) se hace poseedor del Reino de Dios en un tiempo infinito que nunca expirará en el espacio crónico de la Vida Celestial.

El Reino de Dios no existe en este mundo terrenal ni en nuestra dimensión del tiempo. Como Reino Celestial y Espiritual, existe fuera del Tiempo, el cual es una dimensión y expresión exclusiva de la creación del mundo tangible. Entonces, ¿cuál es el sentido exacto de la frase “Vida Eterna”?

La respuesta a esta pregunta la da el mismo Jesús. Durante su oración episcopal, un poco antes de su pasión, dirigiéndose hacia su Padre Celestial, Cristo se refiere al derecho que le

dio el mismo Padre Celestial a Él, y que dio a sus discípulos y a todos los que lo siguen y reconocen como el Salvador de la Vida Eterna:

*“...Padre, ha llegado la hora; ¡glorifica a tu Hijo para que tu Hijo te glorifique a ti! Tú le diste autoridad sobre todo ser humano, y quieres que comunique la vida eterna a todos aquellos que le encomendaste.” (Juan 17: 1, 2)*

Entonces, ¿cuál es el significado de esta vida eterna, de la cual Cristo recibió poder del Padre para que la transmita a los creyentes en Él? *“Y ésta es la vida eterna: conocerte a ti, único Dios verdadero, y al que tú has enviado, Jesús, el Cristo.” (Juan 17:3)*

La vida eterna no es una dimensión de tiempo ni tiene expiración. ¡Es el conocimiento del amor de Dios! Conocimiento individual, discernimiento y comunicación directa, mediante la oración, con el verdadero Dios Padre y también con Dios Hijo, Jesucristo, el cual el mismo Padre envió al mundo para salvar la humanidad. 🌐



# SOCIEDAD FILANTRÓPICA DE DAMAS GRIEGAS

POR: DRA. MARIA ANA DE ANTONIADIS



La Sociedad Filantrópica de Damas Griegas se creó como parte de la Comunidad Helénica Ortodoxa de Beneficencia de Panamá hace 60 años.

Su naturaleza es la de una organización benéfica y cultural, cuyas socias trabajan de manera voluntaria y desinteresada para mejorar la calidad de vida de personas o grupos menos favorecidos de nuestra comunidad panameña.

Sobre esta base, se reúnen fondos producto de actividades culturales o recreativas para llevar a cabo una gran variedad de donaciones y asistencias a diversas causas como organizaciones que atienden a grupos vulnerables de nuestra sociedad; se dan becas a estudiantes destacados de escasos recursos; hospitales, asilos, fundaciones de ayuda, enfermos o discapacitados, etc.

Igualmente, se promueven actividades y celebraciones ortodoxas griegas, una escuela de griego, el festival griego anual y, muy especialmente, se transmiten los principios, valores y tradiciones de nuestra cultura y nuestra religión a las nuevas generaciones a través del idioma, los bailes y varias celebraciones durante el año.

En las fotos mostradas se pueden apreciar la toma de posesión de actual junta directiva llevada a cabo en junio de este año, la entrega de una importante donación al Hospital Oncológico y la asistencia al kiosco griego en "la Fiesta Alrededor del Mundo" de la Caravana de Asistencia Social.

Algunas otras entidades que se benefician de nuestras donaciones son por ejemplo:

- El Hogar San José de las Hermanas de Calcutta
- El Asilo Bolívar
- Fanlyc (Fundación para los Niños con Leucemia y Cáncer)
- El Hospital del Niño y el Hospital Oncológico
- La Escuela Grecia (en Alcalde Díaz) a la que ayudamos de diversas formas y con becas a los estudiantes de los tres primeros puestos de honor
- Las Aldeas SOS
- Otras entidades y organizaciones

La actual Junta Directiva está compuesta por:

- Dra. María Ana de Antoniadis, Presidenta
- Margarita Milas, Primera Vicepresidenta
- Cristina de Karnakis, Segunda Vicepresidenta
- Lourdes de Lakas, Tesorera
- Nicky de Lymberópulos, Vicetesorera
- Olga de Koumanis, Secretaria de Griego
- Katerina Athanasópulos de Chung, Secretaria de Español

Vocales: Irene de Thalassinis, Constantina de Tsanós, Rula de Trapatsas, Janeth de Costarangos, las señoras Voula de Tzortzatos y Rosalía de Angelkos con las actividades de Bingos y Theoktisti Milas, Asesora 



*Calidad y Servicio  
que nos distingue*

Planta procesadora de alimentos

- Embutidos • Carnes
- Postres • Dulces
- Panadería • Cook and Chill

Tel.: (507) 396-9360 - Fax: (507) 396-9362  
24 de Diciembre, salida del Corredor Norte  
e-mail: [ventas@pma.com.pa](mailto:ventas@pma.com.pa)  
[www.pma.com.pa](http://www.pma.com.pa)



Parrillada - Bar - Restaurante



# JIMMY



**UNIÓN HELÉNICA PELOPONENSE  
DE LA AMÉRICA DEL SUR "O GUEROS TU MORIA"**

**Evangelos Koumanis**  
Socio Honorario

*Evangelos G. Koumanis*  
*Androutsos y Familia*



SAN FRANCISCO  
TEL. 226-1096 / 226-1323  
ÁREA BANCARIA  
TEL. 223-1523 / 264-4278  
[WWW.PARRILLADAJIMMY.COM](http://WWW.PARRILLADAJIMMY.COM)



# Grande en Descanso

Nuestra experiencia hotelera no se iguala, nuestra experiencia es grande.



**Sheraton  
Grand**

PANAMA

spg<sup>®</sup>  
Starwood  
Preferred  
Guest



Con más de 25 años supliendo de forma eficiente y responsable a todo el segmento de hoteles , restaurantes en general brindando toda una variedad de productos de marcas de excelente calidad

Felicidades a la Comunidad Helénica en el Día del Oxi

*"No diremos que los griegos combaten como héroes, sino que los héroes combaten como los griegos."*

Winston Churchill



Villa Lucre y Centenial Plaza | Locales comerciales en Brisas del Golf | El Dorado y Centenial Plaza



# UN VIAJE DE DESCUBRIMIENTOS

MONEMVASÍA (Μονεμβασία)

POR: CRISTINA EMILIA LIAKOPOULOS



Monemvasía - Grecia



Icono del Cristo crucificado

El nombre se deriva de **μόνη** (móni, «sola, única») y **έμβασις** (émvasís, «entrada»): “La ciudad con una sola entrada, una mirada al infinito del mar.” Si la conoces te identificarás conmigo, y si no la conoces, sigue la lectura y llegarás a Monemvasía.

“¡Vamos a Grecia!” Santorini, Mykonos, Atenas... Estos serían los lugares comunes en la agenda de tu viaje; bellezas desde su esencia, pero en esta ocasión te invito a conocer otro rinconcito del país. Vamos a dar una vuelta («πάμε μια βόλτα») por Monemvasía, también conocida como el “Gibraltar Griego:” la otra gran ciudad bizantina del Peloponeso.

Desde cualquier punto de salida, ¡es un viaje definitivamente largo! Desde Atenas puede tomar más de tres horas manejando. ¿Cómo llegar? Puedes tomar varias rutas, pues todas te llevan a deleitar la vista con un recorrido por las costas, bordeando las penínsulas del Peloponeso con miradas hacia el mar, o por las montañas entre Nafplio a Monemvasía, pasando por Kosmas (“todo un lujo y extremo”), o por la pista rápida desde Sparti. ¡Tú decides! ¿Qué tal? ¿Agotados? Subes la mirada, ¡lo viste!

De seguro estás deleitado por ver la gran superficie rocosa flotante unida por un puente a Géfyra (donde estás hoy). ¡Pero no se ve nada desde este lugar! Y en efecto, es porque la ciudad se encuentra al otro lado con vista al mar.

¿Dónde hospedarte? Dentro de Monemvasía existen lujosos hoteles que te hacen vivir la experiencia de otras épocas. Inmersos en la ciudad medieval, se esconden entre las cuevas y laberintos que te proporcionan una experiencia inigualable; también tienes la opción en Géfyra en Rooms To Let, ya que, “¡al final solo vas a dormir!”

¿Qué hacer en Géfyra? En las primeras horas del día, puedes caminar en el pueblo, cargar energías con un rico desayuno a orillas del puerto, y observar a los pescadores salir a la faena diaria. Si prestas atención, ¡podrás ver algunas tortugas marinas muy grandes, peces y cangrejos! Por supuesto, tomar algo de sol en la playa, y ni lo dudes, ¡el agua está superrrr frrrrrría!

Nuestra mayor recomendación es visitar Monemvasía “la fortaleza medieval” en horas de la tarde, así evitas el calor del verano y aprovechas la tarde para caminar, observar el atardecer y disfrutar de la noche.

¿Listos para entrar? Puedes llegar a la puerta "arco medieval" en bus, carro, o caminando. El caminar dentro de este bello lugar histórico es con pisadas firmes: los senderos, callejones y laberintos te van llevando por empinadas escaleritas, que las llevas muy bien mientras observas pequeñas cuevas que albergan las casas, hoteles y comercios en el caminar de los estrechos callejones de la ciudad, la cual está enmarcada y custodiada por las murallas que puedes ver tras las ventanas de las casas.

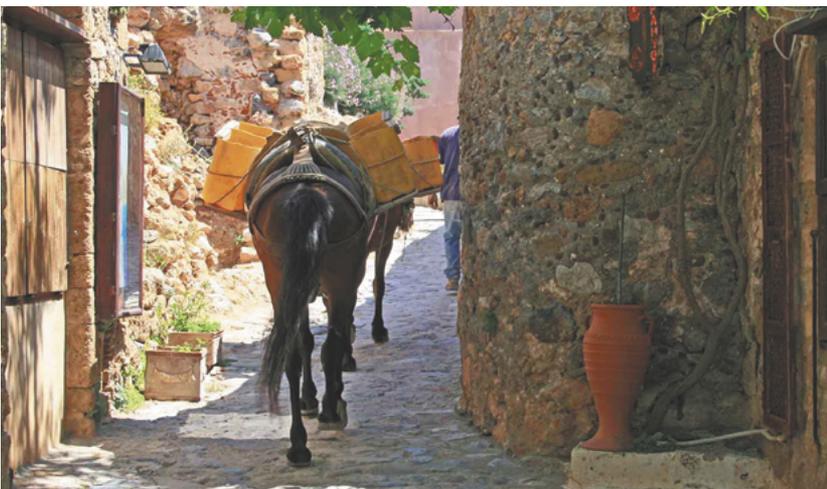
Separemos el recorrido en dos partes. Al caminar por la Ciudad Alta, los pilares de piedras van formando la escalera que te llevan a lo alto, donde se observa la imponente iglesia octagonal de Santa Sofía construida cerca de 1200 d.C. En el horizonte se observa la grandeza del mar Egeo: es momento de admirar el paisaje y el infinito mar, respiras profundo y... "¡Feta Cheese" (cheese whiz) - a tomar fotos!

Ahora caminemos por la Ciudad Baja, por el empedrado caminito de donde nacen pequeñas y delicadas tiendas de obras de arte - pinturas, ventas de piezas turísticas, souvenirs, varios bares, tabernas y restaurantes. No dejes de comprar tus imanes de neveras, vasitos de shots coleccionables, curiosidades, llaveros, artículos para la casa y las típicas pulseras de ojitos! ¿Quieres un bonito regalo? ¿Por qué no (γιατί όχι;) un árbol de olivo hecho a mano? Es una buena opción. Ah, y claro, un detalle: ¡hay muchos gatos! ¡Algo divertido: tomarse fotos locas en las escaleras!

Se dice que hay unas 40 iglesias en Monemvasía. Yo no las vi todas, pero te digo que es aquí donde nace la Iglesia de Santa Sofía. Existen otras: Agios Nikólaos, la de la Virgen Mirtidiótisa y la de Agía Ana. También te recomiendo visitar la colección arqueológica del pequeño museo que funciona en la iglesia de Agios Pavlos.

No puedes irte de Monemvasía sin visitar la iglesia de Christos Elkomenos, "Cristo en cadenas." En esta bella iglesia, en la Capilla de San Juan, puedes encontrar un ícono fuertemente resguardado. El ícono, que representa a Cristo crucificado, fue robado de la iglesia en el año 1979 por tres saqueadores que causaron fuertes daños a la imagen, removiendo el lienzo y cortando la misma en pedazos para poder llevársela. Los mejores restauradores de íconos participaron en los arreglos y el costo aproximado fue de 200,000 Euros. Este ícono data del siglo XIV, y es el más grande y bello de la época, por lo que su valor es incalculable. Luego de 32 años, en mayo del 2011, se toma la decisión de regresarlo a su lugar de origen en Monemvasía (permanecía en Atenas). Solo pararte frente a esta imagen te roba el aliento. Suspiras y agradeces por lo que somos.

Ya terminamos nuestro pequeño tour. Monemvasía: un lugar lleno de historia, enigmáticos callejones, restaurantes, tabernas excelentes para tu paladar, ¡y ese "no sé qué" que enamora! Todavía quedan miles de cosas por hacer y descubrir en este hermoso lugar, pero no arruinaré la sorpresa...¡mejor descúbrelas tú! 🇬🇷





# PANAMA GREEK FEST



Los griegos aportaron mucho a la humanidad: Historia, Medicina, Democracia, Ciencia y el Arranque. De Nada.

PARA ENTENDERLO, NECESITAS DISFRUTARLO.

LUGAR: IGLESIA ORTODOXA GRIEGA, VÍA PORRAS  
HORARIO: DE 11:00 A.M. A 11:00 P.M.

## UNA APUESTA POR LA CULTURA Y LA TRADICIÓN

:: Sofía Kalormakis de Kosmas

Todo comenzó como el sueño de unos cuantos miembros de la C.H.O.B (Comunidad Helénica Ortodoxa de Beneficencia de Panamá). Inspirados en otros festivales en la diáspora y ante el auge por la demanda de productos griegos, nos atrevimos a idear y a crear un festival cultural para celebrar nuestra herencia y compartirla en la tierra que nos vio nacer.



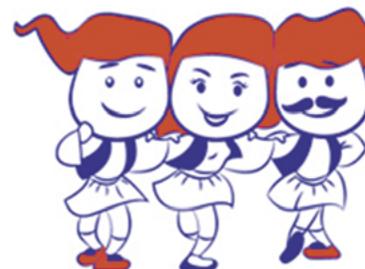
## Pero ¿cómo convencer a una comunidad entera que la idea era buena y factible?

Hay un antiguo refrán griego que reza que “si hay cuatro griegos, habrán cinco ideas”. Esta no era la excepción a la regla. Aterrizar el concepto y lograrlo en pocos meses no era una faena fácil. Las lluvias nos pisaban los talones y otras actividades culturales podrían opacar nuestros esfuerzos. Además, se requeriría de la fuerza de un voluntariado multi-generacional como nunca se había conformado. Arrancamos el proyecto con una veintena de voluntarios. En cuestión de tres meses, estábamos listos y éramos más de 200.



PANAMA  
GREEK  
FEST

28 ENERO  
2017



Abuelos, padres, hijos, tíos, primos, amigos, miembros, proveedores y patrocinadores juntos con un mismo fin: ser los mejores anfitriones para nuestros invitados panameños. En las primeras tres versiones el Panama Greek Fest recibió unas 4 mil personas respectivamente. En enero 28 de 2017, la Vía Porras será el escenario donde una vez más, grandes y chicos degustarán la auténtica gastronomía y bebidas griegas; descubrirán la belleza bizantina de nuestra renovada catedral, disfrutarán de nuestra música y se divertirán aprendiendo a bailar nuestros bailes, todo en un ambiente familiar.

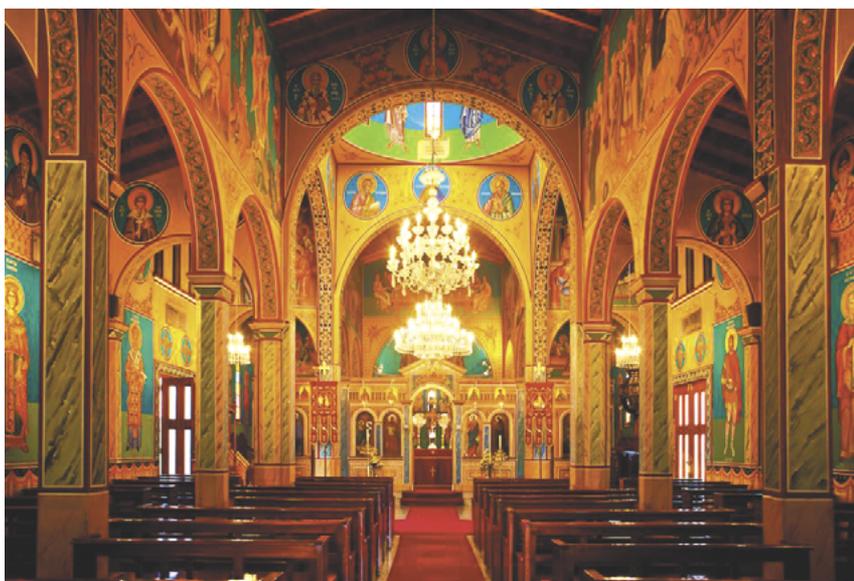
El Panama Greek Fest 2017 destacará variadas expresiones de arte y cultura como shows de bailes folklóricos, desfiles de trajes típicos y tours eclesiásticos. Para los más pequeños, habrá un área de juegos durante todo el día. Talentos locales e internacionales de bouzouki interpretarán música en vivo. Y por supuesto, no faltarán los puestos habilitados para nuestra icónica tradición de romper platos. ¡Los esperamos!





# LA RESTAURACIÓN DE LAS PINTURAS ICONOGRÁFICAS DE LA CATEDRAL ORTODOXA GRIEGA DE PANAMÁ

POR: DR ERMOLAOS ANTONIADIS



Nuestro arte nos cautiva. Sin embargo, hay ocasiones en que se necesita restaurar, mantener y rescatar el arte, por medio de una ciencia técnica especial que no es tan conocida.

La pintura bizantina, a pesar de sus diferentes formas de construcción de las obras y los materiales (pinturas, mosaicos, pergaminos etc.), tiene una unidad expresiva con su propio carácter artístico: da forma al mensaje espiritual, produciendo temas religiosos muy profundos. Todas las obras de pintura bizantina se realizaron en una época que duró mil años (330-1453) y la llamamos Período Bizantino; cubría un área geográfica con fluctuaciones en los siglos, abarcando desde Italia hasta el Éufrates y de Rusia a Egipto.

El arte de la Pintura Bizantina es la continuación de la "combinación" del arte antiguo griego clásico, el cristianismo antiguo y el arte Oriental; es el sello distintivo de la religión Cristiana Ortodoxa y el paso de la Antigüedad clásica a la Edad Media. La trayectoria histórica de la pía belleza bizantina nos revela la práctica de la religión, las formas y la moral de la época. Expresa el aspecto principal de la

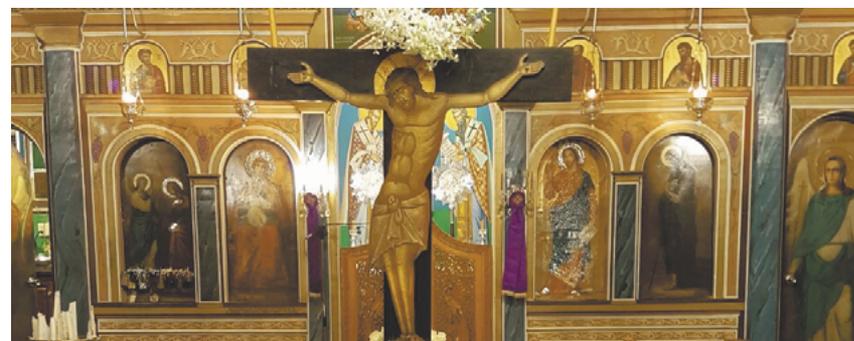
cultura bizantina porque pone en relieve religioso, la vida intelectual y artística de Constantinopla y de las principales ciudades del Imperio.

## Mantenimiento y restauración

El curador de obras de arte y antigüedades se hace responsable del examen técnico, la preservación y la conservación de nuestro patrimonio.

Las pinturas en las paredes, en la cúpula o en el santuario de las iglesias se llaman frescos o murales. La técnica del fresco es conocida en el Mediterráneo desde tiempos prehistóricos. Los primeros en utilizarlos fueron los antiguos egipcios, los minoicos en Creta, los micénicos de Micenas y luego los bizantinos, para la decoración inicialmente de las catacumbas, y luego el culto laico y edificios públicos. Los murales son pinturas que "decoran" la superficie de una pared del edificio, por lo que se llama pintura monumental. El mural se asocia a la arquitectura y la historia del edificio.

Con el presente artículo queremos destacar la importancia que se debe dar al mantenimiento y restauración de los murales iconográficos de nuestra Catedral, aprovechando los trabajos de restauración que se están realizando en estos últimos días. Así podemos decir: ¿qué significa la preservación de nuestro patrimonio?



Todas las intervenciones realizadas por el Conservador en obras de arte y monumentos de nuestro patrimonio o el medio ambiente (nuestra Catedral) son con el fin de impedir o retrasar su deterioro.

Se podría decir que las actividades del servicio de mantenimiento se dividen en dos categorías: mantenimiento pasivo y mantenimiento energético. Los mantenimientos pasivos son las acciones que se toman para retrasar y prevenir los deterioros y destrucciones de objetos, controlar el medio ambiente, teniendo las medidas adecuadas para controlar la iluminación, humedad, temperatura, y demás, colocándolos por ejemplo, en museos, almacenes, talleres de conservación, etc. Así se retrasa aún más el daño creado por el tiempo, ya que las obras "nacieron, viven, envejecen y mueren" de acuerdo a las leyes de la naturaleza.

El mantenimiento energético es cualquier tratamiento o trabajo que hacemos sobre los mismos objetos, en su estructura, es decir, en los materiales con los que se han fabricado las obras, con el fin de mantenerlas el mayor tiempo posible en su estado natural, con el mismo fin que hemos dicho anteriormente.

Ambas son importantes. Los mantenimientos Preventivo y Energético son igualmente esenciales y deben hacerse al mismo tiempo, porque sólo entonces se considera que protegen integralmente las obras y nuestra herencia.

El objetivo de la restauración o rehabilitación es recuperar la belleza funcional de su unidad estética sin alterar el carácter estético. Las adiciones de color que puedan resultar necesarias deben variarse sutilmente de la obra original. Estas intervenciones se realizan solo en áreas con pérdidas de capa pictórica, sin solapar la pintura original. Cada método utilizado en la restauración de arte debe ser reversible, es decir, la posibilidad de eliminación de los materiales utilizados.

La alta humedad del espacio ambiental, los valores al alcanzar el punto de saturación y fuertes fluctuaciones son responsables del deterioro de grandes áreas debido a las



\* Pintura iconográfica, antes y después de mantenimiento

pérdidas de preparación de higroscopicidad. La humedad también promueve el crecimiento de los microorganismos que causan la trituration, debido a la pérdida del aglutinante de las pinturas.

La tarea entonces del Restaurador no es más que volver a relucir o brindar el aspecto que originalmente han tenido estas obras, considerándose que con el paso del tiempo los Pigmentos y Tintas en muchos casos pueden oxidarse o perder la nitidez original, por lo que en este caso la tarea sería en un principio realizar una Restauración que no debe modificar las piezas originales.

Se puede considerar que la conservación preventiva representa fundamentalmente una estrategia basada en un método de trabajo sistemático, que tiene por objetivo evitar o minimizar el deterioro mediante el seguimiento y control de los riesgos de deterioro que afectan o pueden afectar a un bien cultural.

Al concluir esta breve referencia a los problemas presentados, estoy seguro de que los feligreses de nuestra Catedral, la Anunciación de la Theotokos, con diligencia apoyarán la estricta adhesión a estos propósitos y con el apoyo y la ayuda de todos, de la manera consistente con que nos distinguimos, seremos capaces de mantener en muy buenas condiciones nuestro patrimonio. 



# LA EMANCIPACIÓN DE SOLÓN

EL HOMBRE QUE HACE MÁS DE 2500 AÑOS INGENIÓ LOS PRINCIPIOS DE LO QUE LUEGO SE LLAMARÍA DEMOCRACIA

POR: POL MILAS



La grandeza histórica de Atenas no proviene del mito, sino que está ligada a sus propios inventos y desarrollos políticos. Solón de Atenas (hacia 630-560 a.C) fue un legislador y reformista ateniense. Considerado hoy uno de los siete más grandes sabios de toda Grecia, inició un camino de reformas dirigido a liquidar el poder de los gene atenienses, una estructura gentilicia, de clanes, basada en las relaciones de sangre. Los asesinatos entre gene eran frecuentes, cuyos jefes ordenaban asesinatos cotidianamente, provocando un espiral de violencia, de sangre y venganza entre clanes, bandas y familias que no parecía tener límites. El propio Solón escribe que hubo que revolverse "como un lobo en medio de los perros."

En su desesperación, los aristócratas dieron a este sabio poderes autocráticos. Plutarco menciona cómo Solón obtuvo temporalmente poderes autocráticos, con el argumento de que él tenía la sabiduría para resolver las diferencias entre ellos de una manera pacífica y equitativa, en busca de equilibrio en su sociedad. Fueron sus revolucionarias reformas las que sentarían las bases de lo que luego surgiría como la democracia ateniense.

El primer paso fue la instauración de la naucraria, la primera unidad administrativa que se basaba en una subdivisión

territorial y no en la pertenencia a un grupo familiar o clan determinado. Esta medida implicaba la organización de los atenienses en virtud de un criterio social basado en la convivencia territorial y no en la relación gentilicia del parentesco. Así fueron a su nacimiento, 12 naucrarias que dieron un alto a los choques feudales de los clanes.

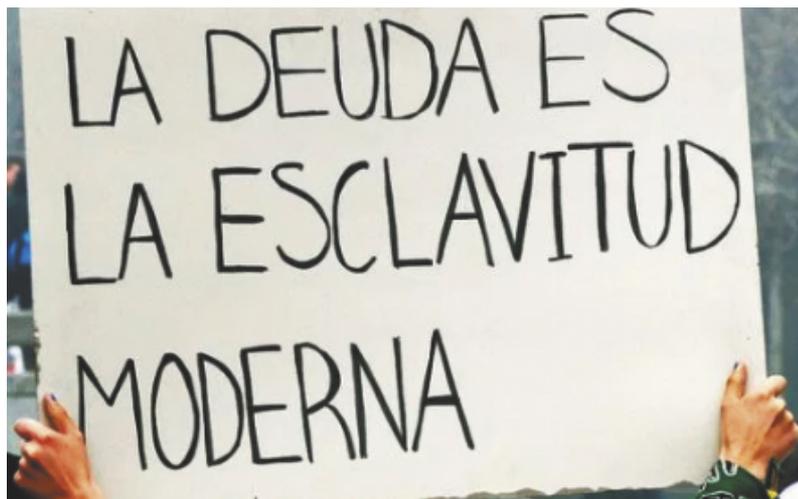
Luego, Solón hizo algo más revolucionario: dividió la sociedad ateniense en clases sociales que no tenían nada que ver con la estructura gentilicia, sino con un criterio económico. Este sistema fue llamado timocracia, es decir gobierno basado en el honor ("*time*"). La esencia de la reforma de Solón consistió en dar a la palabra *time* un nuevo significado, que rompe con la relación honor a la sangre, o a la posesión de tierras, sino supeditó el *time* (y el derecho a ejercer cargos públicos) a la producción de la tierra, no a su posesión, dividiendo a la sociedad ateniense en cuatro clases sociales relacionadas con la producción de sus tierras en medidas de cereal o de aceite.

Ahora el concepto de *time* (honor), se establecía en la productividad de la tierra, y por tanto, en la aportación que los propietarios de dichas tierras proporcionaran a la Polis. Así nace el concepto de honor con reconocimiento basado en la productividad de aquello que le fue encomendado, aquello que le fue dado, prestado o arrendado.

En lo más bajo se encontraba la cuarta clase social de la Polis de Solón. La misma estaba integrada por los llamados tetes, gente sin tierra, y que por ello, trabajaban como asalariados en producciones agrícolas. Estos hombres serían libres mientras trabajaran en algo de producción. La inmigración y el número de tetes se incrementó, la producción y productividad gozaron de una explosión por etapas.

Sin embargo, muchos sufrieron inclemencias del tiempo, ya que la tierra era dura, a veces sin agua, sin infraestructura,

sin caminos. Cosechas enteras perdidas por inclemencias del tiempo los endeudó y tuvieron que vivir cultivando la tierra en beneficio de un acreedor. Este ciclo fue duro y las deudas incrementaron.



Según la ley, la teta podía prestarse poniendo en garantía su cosecha, luego su tierra, sobre eso una vez más podría ser sobre la misma tierra, y luego sobre su libertad. Los acreedores tenían derecho a convertirlos en esclavos, venderlos, y, así, conseguir que la deuda quedara saldada. **Solón se propuso poner fin a esta situación y promulgó la Seisakhtheia (el temblor de las cargas), es decir, la abolición de las deudas,** y a la vez, la liberación de todo aquel que hubiera sido esclavizado por este motivo. La razón era simple: la situación amenazaba con una revolución. Aquel que presta debe saber sus riesgos, no se puede prestar poniendo la libertad de un hombre en garantía. Con esta decisión, la libertad de un hombre era inagenable a su naturaleza. Ahora el mensaje estaba claro: la libertad de un hombre por encima de lo económico; cuenta tus costos y presta con prudencia. Con esta medida Solón se convirtió en el primer campeón defensor del pueblo griego.

Las reformas de Solón propiciaron una nueva forma de Gobierno. Esto fue un imán en la región. Todos querían venir a Atenas: llegaron más talentosos hombres, más trabajadores atraídos por una visión de un futuro social diferente. Los cargos políticos gracias a la Time (ahora honor a la producción), dejaron de ser un coto privado

para las clases de gene; el campo ahora estaba abierto a la oportunidad. Esto era inaudito hace 2500 años.

Solón hizo reformas que ofrecían movilidad de clase, la oportunidad y la aspiración, permitió a las familias trabajar su camino económicamente y alcanzar posiciones de liderazgo político. Solón dio a la gente la oportunidad de la ecclesia (la asamblea), participar en las leyes, escoger a sus líderes y representantes, objetar y querellar, y elevó el increíble valor de su voto al de igual importancia en un sistema legislativo bicameral. Al permitir a los ciudadanos participar en la Asamblea y los tribunales, Solón estaba proporcionando efectivamente con una formación política que serviría en el futuro, evolucionando hacia un gobierno democrático. Por esto, Solón es bien llamado el "padre de la democracia ateniense."

Solón hizo posible que los miembros de la nueva oligarquía y el pueblo llano conformaran un pacto llamado ciudadanos, que eran los que podrían intervenir en política en función de su capacidad de producción. Asimismo, suprimió la imposibilidad de que los extranjeros adquirieran la ciudadanía ateniense, otorgando más amplitud; eliminó el poder del padre para vender a esposa e hijos, la dote matrimonial y los abusos de la nobleza. En la forma de hacer guerra también tuvo influencia. Los combates nobiliarios a base de cargas de caballería dieron paso, a partir de la creación de la polis, a ejércitos patrióticos formados por griegos de todas las clases sociales que tenían algo real que perder. Nació así lo que sería, durante siglos, el modo occidental de hacer la guerra.

La importancia del conocimiento se propagó con libertad, constructores de la cultura, maestros, matemáticos, músicos, filósofos, poetas, atletas, arquitectos, dramaturgos... Todos ellos eran admirados en la polis ya que el concepto del time, honor y reconocimiento a la producción, se propagó a lo cultural. Ahora la sociedad ateniense apostaba por el pensamiento, la ciencia y el sentido crítico, no solo en el crecimiento económico, dando camino a lo que luego se denominaría desarrollo. Y el resto como dicen, es otra historia. 



MARITZA DE KITRAS

MARIO KITRAS

DIMITRA DE KITRAS

CORREDORES-ASESORES  
SEGUROS

Saludan y felicitan  
a los distinguidos  
miembros  
de la  
Comunidad Helénica  
en el Día  
Nacional de Grecia

EDIFICIO AURORA, OFI. 2A VIA ARGENTINA Y  
CALLE 55 APARTADO 87-8333 PANAMÁ 7 R.P.

# Karnakis & Karnakis

Abogados - Attorneys at Law

Felicidades en su  
76vo Aniversario del Oxi

- Derecho Marítimo
- Sociedades Anónimas
- Derecho Civil
- Derecho Comercial

(507) **214-6130**  
**390-7314**

FAX: 390-7315

[www.karnakiskarnakis.com](http://www.karnakiskarnakis.com)

Calle 50 - Edificio Global Plaza  
Piso 21 - Apdo. 0834-01251

# PANCOOK

LA SOLUCIÓN INTELIGENTE PARA SU COCINA



**PANCOOK, S.A.**

Via Interamericana, 24 diciembre, Diagonal al Machetazo,  
galera Procesadora Monte Azul | Panama.

[www.pancook.com](http://www.pancook.com)

Tel: + (507) 396-4615 / Fax: + (507) 396-4614

 <https://www.facebook.com/pancooksa>

 @pancook

 @pancookjmt

¡A la **vuelta**  
de la **esquina!**

Nueva **Sucursal**  
**CENTENNIAL**



**Gana**  
una  
**Moto**

Por la compra de  
**B/.10** en mercancía  
en la nueva **Sucursal**  
Egeo Centennial, recibe un cupón y participa en una  
tómbola para ganar una **Moto Boxer 150 cc.**

Resolución  
722 del 25 de agosto de  
2016, modificada por la Resolución  
746 del 31 de agosto de 2016. Durante el período  
comprendido entre el 25 de agosto al 31 de octubre de 2016,  
fecha de la tómbola el 1 de noviembre.

¡Tu casa en Ferretería!  202-3436  [casaageo](https://www.facebook.com/casaageo)

# “Ελελεῦ! Ελελεῦ!” (Eleleu!, Eleleu!)

“Eleleu, Eleleu, Elelei!”, uno de los ocho gritos de batalla legendarios, más reconocidos, y utilizados de todos los tiempos. Este grito de guerra fue utilizado por los hoplitas griegos, se describe con tal furia que causaba pánico a sus enemigos, fue el factor sorpresa para los persas que creyeron que los atenienses habían enloquecido, se escuchaba como el rugir de la temible infantería de la antigua Grecia que conquistaron medio mundo a las órdenes de Alejandro Magno, recordamos a los 300 guerreros que acompañaron a Leónidas el Rey de Esparta en la batalla contra el ejército invasor persa de Xerxes, quienes una vez frente al enemigo estallaban su grito de guerra “Eleleu, Eleleu, Elelei!”, mientras golpeaban sus armas contra sus escudos para asustar a los caballos del oponente.

Nuestro Comité Editorial de la Comunidad Griega Ortodoxa de Beneficencia de Panamá reconoce que en el tiempo hemos tenido ejemplares voluntarios griegos hoplitas y que mantenemos excelentes voluntarios que además de sus faenas diarias familiares y laborales, se despojan de agendas para entregar calidad de tiempo a su mayor pasión: nuestras familias, nuestras generaciones, nuestra cultura, nuestra comunidad.

Nos llena de orgullo y satisfacción dar inicio al primer distintivo anual para aquellos que formarán parte del Mural de Honor “ἐλελεῦ! ἐλελεῦ!” (Eleleu!, Eleleu!); un honor al coraje y amor del voluntariado de nuestra comunidad.

Este año 2016 siendo la primera vez, se reconoce a Demetrio Kosmas Guevara como uno de nuestros grandes griegos voluntarios.

Demetrio Kosmas Guevara es reconocido como un ciudadano-soldado de la poli, tenía una armadura diferente, hecha a medida, y en su escudo el símbolo que le ha dedicado su amada esposa Vielka Ayarza de Kosmas.

Nuestro querido y siempre recordado Demetrio representaba con firmeza un guerrero hoplita, realizaba sus tareas cotidianas en la poli y estaba listo para dar las mejores batallas con una fuente inagotable de energía en cada acto y actividad de nuestra comunidad; siempre listo!



Su incalculable dedicación tenía como pilar la pasión, compromiso, trabajo y sacrificio, que con radiante energía, vivía cada día. Fuera de su armadura nuestro valiente guerrero tenía las mismas luchas cotidianas de los hombres libres, travesías de alegrías y tristeza, era reconocido de joven como el Chico Kosmos, el modelo de las miles de corbatas elegantes, y entre ella su favorita de más de 20 años con la que se despidió; pero una vez con su armadura lista se enfrentaba como un león a las luchas que mayores heridas le dejaban, vivir con alegría el amor por nuestra comunidad y nuestras profundas raíces; un espíritu y huella en cada evento nos ha de recordar con furia su actitud heroica y grito triunfador.

Para ti Demetrio Kosmas Guevara, por tu coraje y por tu amor.

Bienvenido al mural de Honor  
“Eleleu, Eleleu, Elelei!”  
Año 2016



*“Yo no deseo, ni quiero nada, yo tengo aquí todo lo que necesito, a ustedes, mi familia”*

**DEMETRIO KOSMAS GUEVARA**

1956-2016

# DEMETRIO BASILIO LAKAS

PRESIDENTE VITALICIO AT. HONOREM

DISTINGUIDOS EX PRESIDENTES DE LA COMUNIDAD HELÉNICA  
ORTODOXA DE BENEFICIENCIA DE PANAMÁ - 1944-2014



BASILIO BAROCHIS	1944 – 1945	NIKIFOROS CONSTANTAKIS	1970 – 1971
JORGE MILAS	1946 – 1947	PANAGIOTIS LYMBERÓPULOS	1974
ANGELOS GLAROS FARREL	1948 – 1949	HALAMBOS TZANETATOS	1975 – 1976 – 1977 – 1978
THEOKTISTOS THEOKTISTOU	1950 – 1951	ANASTASIO ATHANASOPULOS	1979 – 1981 – 1982 – 1983
PANAGIOTIS PEREAS	1952	EVANGELOS KOUMANIS	1983 – 1984
CONSTANTINO D. CALENKERIS	1953	GEORGIOS LYMBERÓPULOS	1985 – 1986 – 1987 – 1988
JORGE BRUMAS	1954	CONSTANTINO CATSAMBANIS	1989 – 1990 – 1999 – 2003
ATALASIO TAGARÓPULOS	1955	CONSTANTINO LEKAS	1991 – 1992
JUAN NICOLÁS LIAKÓPULOS	1956 – 1957	JORGE COSTARANGOS	1993 – 1994
KOSTAROS VAMVAS	1958	ANGELO TRAPATSAS	1995 – 1996
JORGE KATRAKIS	1959	ARISTODIMOS KARNAKIS	1997 – 1999
STRAVOS PASHALES	1960 – 1961 – 1962	CONSTANTINO CATSAMBANIS	1999 – 2000 – 2001 – 2002
KOSTAROS VAMVAS	1963 – 1964	SOFIA PAPADÓPULOS	2003 – 2005
FOTIS ANTONIO TAQUIS	1965 – 1972 – 1973	EVANGELOS KOUMANIS	2005 – 2007 – 2008 – 2009
ANASTASIO ATHANASOPULOS	1966 – 1979 – 1980 – 1981 – 1982	ATHANASIO KOSMAS	2010 – 2011 – 2012 – 2013
JORGE PETKIDIS	1967	MARGARITA MILAS	2013 – 2014
JORGE LIAKÓPULOS	1968	CONSTANTINOS LIAKÓPULOS F.	2014 – 2015
NICOLÁS COSTARANGOS	1969		

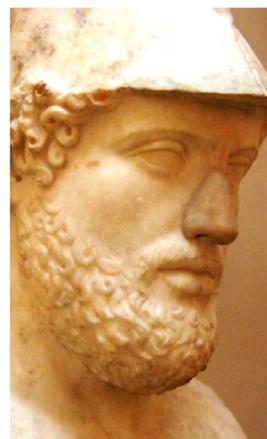
## Proteger lo que nos mueve es una tradición

Sigamos recorriendo el camino con todo  
lo que nos impulsa a llegar más lejos y protejamos  
las ganas de seguir avanzando.



©2016 Exxon Mobil Corporation. Todas las marcas utilizadas aquí son marcas registradas de Exxon Mobil Corporation o alguna de sus subsidiarias.

## LA IMPORTANCIA DE SER LIBRE



“ALGUNOS ME SIGUEN HACIENDO HOY LA MISMA PREGUNTA DE SIEMPRE. ¿POR QUÉ UN ARISTÓCRATA ATENIENSE SE HA CONSAGRADO A FORJAR UNA DEMOCRACIA TAN COMPLETA? LA RESPUESTA ES MUY FÁCIL; PORQUE AMO LA LIBERTAD. PORQUE EL ÚNICO REGIMEN QUE LA OTORGA ES EL DEMOCRÁTICO, DONDE EL GOBIERNO SE EJERCE EN FAVOR DE LA MAYORÍA.

NOS HEMOS IMPUESTO UNA FORMA DE GOBIERNO QUE NO IMITA LAS LEYES DE LOS VECINOS. SOMOS NOSOTROS LOS QUE SERVIMOS DE MODELO A LOS DEMÁS. EN ESTA GRAN CIUDAD, ENVIDIA DE LOS EXTRANJEROS QUE LA VISITAN, CONTINUO DICTANDO MI PEQUEÑO DIARIO PARA TODOS AQUELLOS QUE DESEEN SABER COMO SE FRAGUO LA ATENAS QUE AHORA DISFRUTAMOS. EN REALIDAD, NO SOLO SOMOS MOTIVO DE ADMIRACIÓN PARA NUESTROS CONTEMPORÁNEOS, SINO QUE LO SEREMOS TAMBIEN PARA LOS QUE HAN DE VENIR DESPUÉS. SOLO DESEO QUE PONGAN SUS OJOS EN LA GRANDEZA DE ATENAS COMO REALMENTE ES Y SE ENAMOREN DE ELLA, COMO LO HAGO YO CADA DÍA DE MI VIDA”

PERICLES 461-429 A.C



# ATHANASIOU

established 1938

## DÍA DEL OXI

FELICIDADES A TODA LA COMUNIDAD  
GRIEGA DE PANAMÁ

San Francisco, Plaza Ledakon PB  
Costa del Este, Ocean Mall, al lado del Hotel Westin  
Paitilla, PB Hotel Decapolis  
Condado del Rey, Altaplaza Mall  
Obarrio, Downtown at Obarrio Ave. Samuel Lewis

Próximamente

Albrook, Paseo de Albrook  
Brisas del Golf, Signature Plaza  
Multiplaza, 2do piso  
Marbella, Torre Banesco PB

Tel: (507) 203.1010 / [www.athanasioupastry.com.pa](http://www.athanasioupastry.com.pa)

@Athanasiopty Athanasiou Panama



# Greek FAST & CASUAL



*¿Quién dijo que comer saludable no podía ser delicioso?*

Calle Marbella - Plaza New York • Vía Argentina (Próxima Apertura) - @suvlaspanama @suvlas\_panama - Tel. +507 302.2727 • [info@suvlas.com](mailto:info@suvlas.com)

[www.suvlas.com](http://www.suvlas.com)



# AQUÍ SUS DULCES NO CUESTAN MÁS PERO SON LOS MÁS SABROSOS POR NUESTRAS RECETAS EXCLUSIVAS

**Somos especialistas en dulces para matrimonios, bautizos, cumpleaños o cualquier ocasión en general que desee hacer convertir en un dulce recuerdo.**

## **DULCERÍA LA CASA REDONDA EL DORADO**

**Teléfonos:** 260-5882 | 260-5101  
260-2548 | 260-2658

**Horario:** Lunes a Sábado 8am - 9pm  
Domingo 9am - 6pm

## **DULCERÍA DEL CANGREJO EL CANGREJO**

**Teléfonos:** 269-1914 | 269-2021  
269-6991 | 269-6839

**Horario:** Lunes a Sábado 7am - 8pm  
Domingo 9am - 5pm

## **DULCERÍA DULCERAMA HOTEL IDEAL**

**Teléfonos:** 262-5647 | 362-2710  
262-6235 | 262-2870

**Horario:** Lunes a Sábado 7am - 8:45pm  
Domingo 9am - 5pm

## **CON RECETAS EXCLUSIVAS EN:**

- TORTAS DE FRESA
- CHEESE DE CAKE DE VAINILLA
- CHEESE DE CAKE DE CHOCOLATE
- CHEESE DE CAKE DE FRESA
- CHEESE DE CAKE DE MELOCOTÓN
- CHEESE DE CAKE DE NARANJA
- CHARLOT
- TORTA MILANGERA
- LADY FINGERS
- ECLERS
- CHANTILLY CON PIÑA
- CHANTILLY CON FRESA
- CHANTILLY CON CEREZAS
- CHANTILLY CON COCO

- FLAN ESCONDIDO
- SELVA BLANCA
- SELVA NEGRA
- TORTA AUSTRIACA
- PATACHU
- CAKE DE BRAUNIES
- NAPOLEON
- TRES LECHE
- MALVA CON FRESA
- MALVA CON CHOCOLATE
- CHOCOLATE CON BIZCOCHO DE VAINILLA O CHOCOLATE
- CAKE DE MOCKA
- CHEESE CAKE DE FRUTAS
- BOCADO DE REINA
- BOCADO DE REY
- SOPA BORRACHA

- SOPA DE GLORIA
- BORRACHO DE COCO
- TORTA DE FRESA
- TORTA DE PRIMAVERA
- TORTA DE HIGO
- NATILLA DE FRESA
- CARIDOPITA
- BACLAVA
- GALACTO BURICO
- BIZCOCHO DE MOCA
- BIZCOCHO DE COCO
- BIZCOCHO DE FRESA
- BIZCOCHO DE PIÑA
- BIZCOCHO DE CAMELO
- BIZCOCHO DE NUECES
- VOLTEDO DE PIÑA
- BRAUNIES

- BIZCOCHO DE CREMA
- EMBAJADOR
- DIPLOMATICO
- DELICIAS ORIENTALES
- FLAN DE CIRUELA
- FLAN DE COCO
- PASTEL DE MANZANA
- PASTEL DE NUECES
- PASTEL DE LIMON
- PASTEL DE PIÑA
- PASTEL DE CIRUELA
- PASTEL DE QUESO
- PASTEL DE CUSTARD
- PASTEL DE CREMA Y COCO
- BIZCOCHO DE VAINILLA
- BIZCOCHO DE CHOCOLATE



# El Cisne

DISTRIBUIDORA DE PAPEL

FELICIDADES  
**76 ANIVERSARIO**  
DEL OXI



Teléfono 260-3195  
Fax 260-5348  
Apdo. Postal 8752  
Zona 5, Panamá



[www.marpesca.com](http://www.marpesca.com)



# HIELO TROPICAL

## CRECEMOS JUNTOS

DISTRIBUIDORA

**PETRO HIELO, S.A.**

TELÉFONOS

262-3344 | 212-1718





# Tzanetatos

Extiende su más cordial saludo a la  
Comunidad Helénica por su aniversario 76 del oxi.  
Felicitamos al pueblo griego porque después de tantos  
años continúan luchando con valentía y coraje por  
sus ideales y por mantener viva su historia en cualquier  
parte del mundo donde residan.



Vía Tocumen Tel.: 220-1977 / 305-8100  
Sucursales: Paical Tel.: 260-1615 / Divisa Tel.: 976-1204 / Chiriquí Tel.: 775-6883  
[www.tzanetatos.com](http://www.tzanetatos.com)

# ARCOM, INC.

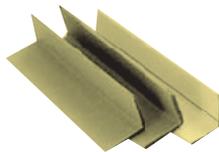
Tel.: 222-1111

Fax: 222-2277

"Todo en Cintas Adhesivas"



- \* Masking Tape \* Tape Industrial \* Tape Ducto
- \* Tape de Aluminio \* Tape de Oficina \* Filament Tape
- \* Polipropileno Tape \* Tape Impreso con su Logo
- \* Papel Fax \* Papel Telex \* Papel Engomado
- \* Papel Camilla \* Rollos de Sumadoras
- \* Rollos de Registradoras \* Rollos de Papel Térmico
- \* Rollos de Papel Químico \* Rollos de Papel Manila
- \* Etiquetas Autoadhesivas Full Color hasta ocho (8) colores Pantones
- \* Empaques Flexibles \* Confección de Artes
- \* Confección de Negativos \* Colorkey \* Cyrel
- \* Envases Plásticos
- \* Esquineros para Embalaje y Tubos de Cartón



¡...En el Tamaño que Desea!

TENEMOS PRECIOS  
ESPECIALES  
PARA EXPORTACIÓN...

**CONSÚLTENOS!**

Ave. La Pulida N° 67-69 Río Abajo, final Calle 8a. y 9a. Apdo 0834-02659  
Panamá, Rep. de Panamá  
arcom\_inc@cwpanama.net / etiquetas\_arcom@cwpanama.net  
arcom@arcompanama.com

## A la comunidad helénica en Panamá:

Hoy 2016, todavía el pueblo griego continúa rechazando las imposiciones y el sometimiento a injerencias extranjeras poderosas, como aquellas de hace 76 años cuando dijo OXI y se enfrentó al EJE durante la Segunda Guerra Mundial. Celebramos el espíritu indomable griego y con orgullo decimos ¡VIVA GRECIA! ¡VIVA PANAMÁ!

## ARCOM ENVASES, S.A. (ARCOMENSA)

Fabricamos y transformamos productos plásticos y similares, con o sin impresión.

- Ofrecemos preformas de PET para garrafones de agua y otros complementos: bombas manuales, tapas, dispensadores, sellos.



18.9 L.  
(5 GL.)



18.9 L.  
(5 GL.)



12 L.



- Garrafones de PET

- Garrafones de PC

Nuestra dirección: Apartado 0834-02659, Panamá, Rep. de Panamá.  
Río Abajo, Ave. La Pulida y final de calle octava, N° 2567, Panamá  
Central: (507) 323-4444 / Fax: (507) 323-4405  
www.arcomenvases.com  
info@arcomenvases.com

FELICITACIONES A LA COMUNIDAD GRIEGA EN PANAMÁ,  
AL CONMEMORAR 76 AÑOS DEL HISTÓRICO OXI.

**¡VIVA GRECIA Y VIVA PANAMÁ!**



# LA ESCUELA GRIEGA DE PANAMÁ

POR: HELENA KOSMAS DE LIAKÓPULOS - PATÓLOGA DEL HABLA Y LENGUAJE

Pasar el idioma, religión y cultura de una generación a otra cuando una familia ya tienen más de 90 años establecida en un país, es una misión sumamente difícil, mas no imposible.

La Escuela Griega de Panamá tiene como misión la enseñanza del idioma Griego, la cultura y tradiciones. Adicional al trabajo en clase, los estudiantes aprenden religión, cantos, bailes tradicionales, cocina y participan en las celebraciones de días festivos nacionales y de la iglesia.

Los estudiantes son hijos de miembros de la Comunidad que buscan mantener el Helenismo. Los mismos han recibido clases en la Escuela Griega de Panamá por más de cuatro generaciones. En un principio, el párroco de la comunidad era el encargado de impartir las clases; las cuales eran dictadas en las oficinas de miembros de la comunidad. A medida que la cantidad de alumnos fue creciendo, el salón de fiesta de la comunidad sirvió de aula para el aprendizaje del idioma y la cultura. Viendo la necesidad de una infraestructura para el aprendizaje, los miembros se unieron y en 1986 fueron inaugurados los primeros salones de clases.

A medida que la comunidad fue creciendo y diversificándose se fue perdiendo el verdadero sentido de la escuela. Por ésta razón, el año pasado, nos reunimos varias madres de familia, que en nuestra infancia fuimos alumnas de la escuela; para intentar volver a la esencia de lo que fundaron nuestros bisabuelos, abuelos y padres. Algunos niños, como mis hijos, son cuarta generación de estudiantes de la Escuela Griega de Panamá.

Éste año contamos con seis diferentes grupos, en los que niños a partir de los 4 años y adultos reciben clases todos los sábados. Las clases de idioma son impartidas por profesores, el sacerdote imparte religión y damas voluntarias enseñan canto, bailes y cocina. Las clases extracurriculares, como el baile y la cocina, ayudan a los estudiantes a reafirmar su

sentido de identidad dentro de la comunidad griega. En cada presentación de baile, dentro y fuera de la comunidad, están representando su herencia Helénica.

Durante éste año, junto con la ayuda del Padre de la comunidad, he tratado de hacer énfasis a la importancia de que los niños desde una edad muy temprana conozcan y vivan su religión. La religión Cristiana Ortodoxa Griega es un pilar que ha ayudado a mantener vivo el idioma y la cultura griega, por cientos de años de invasiones y dominios extranjeros. Es un lazo fuerte que nos une como pueblo.

En éste día celebramos orgullosamente el "OXI " en conmemoración al 28 de octubre de 1940, cuando el general Ioannis Metaxas dijo OXI (griego para NO) al ultimátum hecho por el dictador italiano Benito Mussolini rechazando una vez más dominio por extranjeros. 🇬🇷





ECO-ROCA



Cantera de Cerro Patacón, Ave. Centenario  
ecoroca@cableonda.net

Tel. Oficina: 301-1667  
301-1668  
301-1669



effy papageorgiu de moralis

CORREDORA DE SEGUROS INDEPENDIENTE

Celebramos junto a la Comunidad Helénica de Panamá el 76° Aniversario del OXI

Πορτάζουμε μαζί με την Ελληνική Κοινότητα την 76η επέτειο του ΟΧΙ!

**SEGUROS** *Effy* **CIENTES, S.A.**  
CORREDORES DE SEGUROS

Teléfonos: 227-2779 / 227-6883 Fax: 225-4681

E-mail: info@effypapageorgiu.com

Calle 40 y Ave. Chile - Edificio El Peñon, N° 2a,  
Detrás del Banco Hipotecario y PH Yatch Club Tower.



**CÍA PANAMEÑA DE BIENES RAÍCES, S.A.**

*Prestigio, Experiencia y Profesionalismo.*

**Es un gran orgullo para nosotros ser parte de la COMUNIDAD HELÉNICA DE PANAMÁ**

**CÍA. PANAMEÑA DE BIENES RAÍCES**

ASESORÍA VENTAS VALORES

Bienes Raíces N, Costarangos. S.A. (Nicos, S.A.)

ADMINISTRACIÓN

**223-0551 223-0815**

email: cianicos@cwpanama.net

*Fundada en 1966 por Don Nicolás Costarangos, (Q.E.P.D) con 50 años de experiencia, nuestra calidad y profesionalismo, es la que nos hace merecedora de contar con la más grande y extensa cartera en administración de bienes raíces. Cuando usted piense en alquilar, vender o comprar, visítenos y nuestro personal altamente capacitado estará a su servicio.*

**PRESTIGIO - EXPERIENCIA - PROFESIONALISMO**



Importadora/Distribuidora

LIDER EN  
CERVEZAS IMPORTADAS  
Y PRODUCTOS GRIEGOS

- Calle Ricardo Arias #5, Panamá
- Teléfono: +507 213-1834
- [www.panhellenicenterprises.com](http://www.panhellenicenterprises.com)

# Kosmas & Kosmas

20  
AÑOS

ABOGADOS - ATTORNEYS AT LAW

Nos unimos al sentimiento patriótico de nuestra comunidad, en esta fecha tan importante para los helenos. "Viva Grecia"

Ave. Samuel Lewis, Edif. Omega. Piso 6 y 7  
Apartado: 0823-03972 Panamá, R.P.  
Teléfono (507) 223-2783 | Fax (507) 213-8312  
E-mail [info@kosmaykosmas.com](mailto:info@kosmaykosmas.com)

## Líder en reparación de embarcaciones



[www.astillero bayano.com](http://www.astillero bayano.com) | [info@astillero bayano.com](mailto:info@astillero bayano.com)  
-tel. +(507) 296-8237 - Fax (507) 296-8298

ASTILLERO  
BAYANO



**Doraditos**<sup>®</sup>  
**ROSTICERÍA Y PIZZERÍA**

Urbanización Chanis, Calle principal.  
Teléfonos: 224-1316 / 224-2599



**Felicidades a la Comunidad  
Griega de Panamá en su  
76° Aniversario del OXI.**



Desde 2000

**SER COMPANY, S.A.**  
CORREDORES DE SEGUROS

**FELICIDADES  
EN EL 76vo Aniversario  
del día del Oxi**

Telefax 261-0585 | Celular 6676-3787  
Apartado Postal 0823 - 01991, Panamá R.P.  
E-mail: barochis67@hotmail.com

**todo a  
dollar**

Grupo Todo a Dollar S.A.,  
felicita a la comunidad Griega en el  
Día del OXI

**Visita cualquiera de nuestras 34 sucursales**

Costa del este, Parque industrial, calle 3ra final  
Edif. 72-B Tel: (507) 271-7100 Fax: (507) 209-0758

**¡PARA QUE  
PAGAR MÁS!**

[www.grupotodoaollar.com](http://www.grupotodoaollar.com)

[Todoaollar1](#)



# IMPORTANCIA DEL IDIOMA GRIEGO EN LA LENGUA CASTELLANA

POR: PROF. ALKIS KOLLIAS

Se le conoce como la gran lengua de la cultura. Hoy en día se sigue utilizando para componer nuevos términos culturales, científicos técnicos. La influencia del griego directa o a través del latín, es mayor de lo que se supone. Algunos lingüistas calculan que el 25% del castellano es griego o proviene del griego, pero no es tanto la cantidad de estas palabras lo que le da importancia sino su calidad. Muchos prefijos y sufijos para la formación de palabras en español son de origen griego y la mayoría de las palabras relacionadas con el Arte, la Medicina y las Ciencias provienen del griego. El estudio de la etimología nos ayuda a aclarar el significado de muchas palabras.

La palabra etimología formada por los vocablos griegos: **ἔτιμος** (étimos, que significa verdadero, auténtico) y **λόγος** (lógos, que significa palabra), es el estudio del significado verdadero de las palabras, así como su origen, estructura y evolución. El estudio de la etimología es importante pues es un elemento de apoyo para la comprensión del lenguaje, ya que ayuda a descifrar el sentido de las palabras que utilizan las ciencias y las artes. Como consecuencia, se logra una mejor expresión del pensamiento, lo que redundará en una comunicación más precisa.

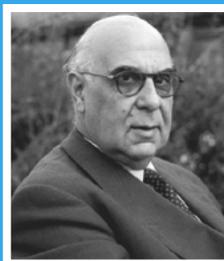
Aparte de las etimologías el griego nos ayuda a conocer mejor el español, no solo a nivel léxico, sino también morfosintáctico y gramatical en general. Igual como se suele decir, para conocer nuestro presente hemos de conocer nuestro pasado, valorar la riqueza derivativa y compositiva del griego en la formación del español y reconocer el sustrato de la lengua española. Quien diga que el griego clásico es una lengua muerta, se equivoca, o al menos en parte. Porque los sonoros vocablos helénicos no sólo están presentes en una multitud de términos utilizados en diferentes áreas del saber, sino en vocablos más comunes; es decir, en nuestra manera cotidiana de expresarnos le damos vida a una lengua que hace tres milenios constituyó

un extraordinario medio de expresión y comunicación.

La indagación de la arqueología de las palabras que conocemos no sólo es un ejercicio para satisfacer nuestra curiosidad; es, ante todo, un trabajo de construcción de la propia identidad, de búsqueda de los lazos que nos unen con otros grupos humanos muy lejanos en el tiempo y en el espacio, para encontrar en él la herencia que otros nos han dejado y, por lo tanto, entender mejor nuestra propia identidad.

Haga el siguiente experimento sin caer en las exageraciones de aquel simpático personaje de la película, "Mi Boda Griega" que veía en todo una palabra griega; trate de imaginar cómo sería la vida, la historia de la Humanidad o por lo menos de lo denominado como cultura Occidental, sin las siguientes palabras: iglesia, eucaristía, praxis, teoría, Física, Historia, Geografía, Arquitectura, Mitología, Matemáticas, Gramática, Sintaxis, Geometría, análisis, síntesis, analogía, pedagogía, polígono, perímetro, pentagrama, diacrónico, anacrónico, teléfono, tecnología, metrópolis, metáfora, metástasis, parálisis, esquizofrenia, psicoanálisis, manía, Antropología, agnóstico, profecía...¿cómo podríamos solucionar los problemas que a diario nos acosan como sociedad sin estas herramientas para el pensamiento?

No encuentro mejor manera de terminar este artículo que citar unas estrofas del poema Ulises del novelista griego, Giorgos Seferis: 



*"...palabras de nuestra lengua, tal como la hablaban hace ya tres mil años. Que me concedan un mar azul y tranquilo en el corazón de la tormenta."*

**Giorgos Seferis**



# ¿QUÉ PASÓ CON EL IDEAL OLÍMPICO?

POR: YIANNIS GLEGLÉS - INGENIERO MECÁNICO Y PROFESOR

Las Olimpiadas de Río 2016 pronto se convirtieron en otro evento de la historia de los Juegos. Como la mayoría de los Juegos Olímpicos, desde que tengo memoria, tuvo de todo: intrigas, demostraciones, trama política, lágrimas (y gases lacrimógenos), mentiras, sustancias ilegales, esteroides anabólicos (entre otras drogas), luces, música, medallas, acusaciones, y, sobre todo, declaraciones grandiosas. Algunos dirán que los juegos de Río fueron un éxito, y otros los considerarán como los peores de todos. Al final, algunos seguiremos haciéndonos las mismas preguntas con la esperanza de una respuesta: ¿qué pasó con el Ideal Olímpico? ¿Es esto lo que los griegos antiguos tenían en mente? ¿Cuándo empezó todo el cambio?

El Ideal Olímpico fue el conjunto de principios y valores por los que la antigua cultura griega promovía el deporte como medio para ejercitar el cuerpo, cultivar el espíritu, refinar el alma y mejorar las relaciones humanas. ¡Estos principios incluían el juego limpio, la igualdad, la solidaridad, la fraternidad, la paz, y la búsqueda, no material, sino de ganancia moral y mental!

¡Qué contraste tan marcado de lo que todos fuimos testigos durante dieciséis días!

“Atletas” que se negaron a felicitar a sus oponentes, “atletas” que pensaban que eran mejores que cualquier persona, retrato de una arrogancia no adecuada para el espíritu de los Juegos. Hubo “atletas” con agendas políticas, “atletas” que compitieron mientras que sus países eran convertidos en escombros por la guerra, “atletas” que promovieron a sus patrocinadores, y “atletas” de países “desarrollados” que se comportaron como si fueran delincuentes comunes.

Por desgracia, hoy en día y a través del deporte, promovemos la comercialización y el consumo: factores económicos aparecen como patrocinadores. Identificamos

un gran espectáculo con la publicidad de productos. Convertimos los clubes deportivos en empresas con fines de lucro. Compramos conciencias. ¡Sobornamos atletas y funcionarios deportivos, sometiendo al ideal olímpico ante el materialismo extremo! Apuntamos hacia la opulencia, el lujo y la espectacular oferta de entretenimiento. Centrarse en el “espectáculo” distrae a la gente de los problemas de la vida cotidiana, y hace que sean indiferentes a problemas sociales y políticos, como el desempleo, la pobreza y la educación.

Entonces, no debería ser ninguna sorpresa que los Juegos Olímpicos se hayan convertido en una excusa para el enriquecimiento inmoral y la explotación económica. ¿Cómo permitimos que esto sucediera?

Lo hicimos al permitir el desplazamiento del deporte aficionado fuera del campeonato: los atletas están más interesados en conseguir la victoria a toda costa, que en la mera participación. Lo hicimos al permitir que el deporte sea utilizado como medio de presión política y propaganda, o para que sea sometido a intereses políticos y económicos. El deporte se considera una demostración de poder, y así la competencia noble se intercambia por una injusta. ¡La victoria se ha convertido en un fin en sí mismo!

Lo hicimos al permitir que los medios fabriquen ídolos deportivos y atraigan a los jóvenes mediante el enriquecimiento “fácil” y rápido. Lo hicimos por dejarnos consentir por un extremo eudemonismo material, y por lo tanto, vemos el deporte como una fuente de riqueza.

Lo hicimos al permitir que nuestra sociedad descendiera a una crisis ideológica y de confusión, promoviendo el individualismo y el espíritu utilitario que causa el egoísmo, la vanidad y la irresponsabilidad. Lo hicimos al permitir que nuestras escuelas promuevan ganar a toda costa, y

## ¿QUÉ PASÓ CON EL IDEAL OLÍMPICO?

proporcionen principios utilitarios en ausencia del noble espíritu deportivo. Lo hicimos al permitirnos que nos dé igual. La apatía del ciudadano moderno promueve fenómenos de degeneración del concepto de deporte. El estilo de vida urbano ahoga el interés en todo lo que está fuera de nuestro microcosmo individual.

Entonces, ¿hay esperanza?

¡Sí! Si como sociedad destacamos más los valores morales y las virtudes mentales, comenzando por la disciplina y el respeto. Si empezamos a perseguir más activamente el cultivo espiritual. Si fortalecemos la educación humanitaria y deportiva con el fin de servir a los valores del deporte, y rechazamos los humildes instintos que afectan los Ideales Olímpicos. Si cultivamos las normas éticas en nuestras familias, transfundimos valores, mantenemos una comunicación con nuestros hijos y nos convertimos en padres ejemplares para ellos, y no sólo en lo que se refiere al deporte.

Si desarrollamos una educación orientada a lo humanitario, cuyo objetivo es el cultivo espiritual y la transfusión de altos valores e ideales para nuestra juventud. Si enseñamos a nuestros hijos el verdadero significado del espíritu de equipo en el deporte y la autodisciplina. Si invertimos en escuelas deportivas e infraestructura adecuada. ¡Si luchamos contra la comercialización del Ideal Olímpico!

Regresemos a las raíces del Ideal Olímpico con el fin de redescubrir los valores que regían los Juegos en aquel entonces. Christine Lagarde, Directora del Fondo Monetario Internacional, declaró hace poco: "Dejen que los Juegos Olímpicos regresen a su casa en Atenas de forma permanente." Si no físicamente, definitivamente en su espíritu verdadero. 🇬🇷



En la Antigua Grecia cuando surgió la primera Olimpiada, se llevó a cabo una gran tregua, en griego, **Ekecheiria**, que literalmente significa "la celebración tomados de las manos". Durante la tregua, se suspendieron las guerras, se ofreció a los atletas salvoconducto para poder viajar hacia los juegos y la ejecución de las penas de muerte fueron prohibidas.

## PLAZA KORINTHO



- Último local comercial 98mt2
- Oficinas desde 48 mt2
- Seguridad 24 horas
- Exelentes precios de alquiler
- C/oficina tiene A/A y sistema c/incendio
- Elevador, Planta Electrica, Cuarto de Bomba de Agua

+ (507) 282 - 0154    plazakorintho@gmail.com

Ubicacion: Vía Brasil y Calle 1° El Carmen.





Felicidades a toda la Comunidad Helénica  
en esta memorable fecha  
Επέτειος του Όχι



[www.granddeligourmet.net](http://www.granddeligourmet.net)

Calle 50 300-2070 | Obarrio 300-2071  
El Dorado 300-2072 | C.E. Business Park 300-2075  
Buenaventura 908-3044 | Costa del Este 300-2073  
Albrook 300-2074 | Coronado 389-5545  
Administración 380-2000



FELICIDADES  
76vo Aniversario del Oxi



Síguenos en nuestras redes sociales:

Jade Panamá @jadepanama

Para mayor información: 226-7138 / 226-5257 / 226-5209  
o Escribanos a: [mercadeojade@gmail.com](mailto:mercadeojade@gmail.com)



**DISTRIBUIDORA**  
**ΧiKingo**

*Felicidades al pueblo griego en este  
importante Día 28 de Octubre*

**“VIVA GRECIA  
VIVA PANAMÁ”**

Costa del Este, Parque Industrial

**RESTAURANTE**  
**PANO'S**  
**KRETAN**  
**HOUSE**

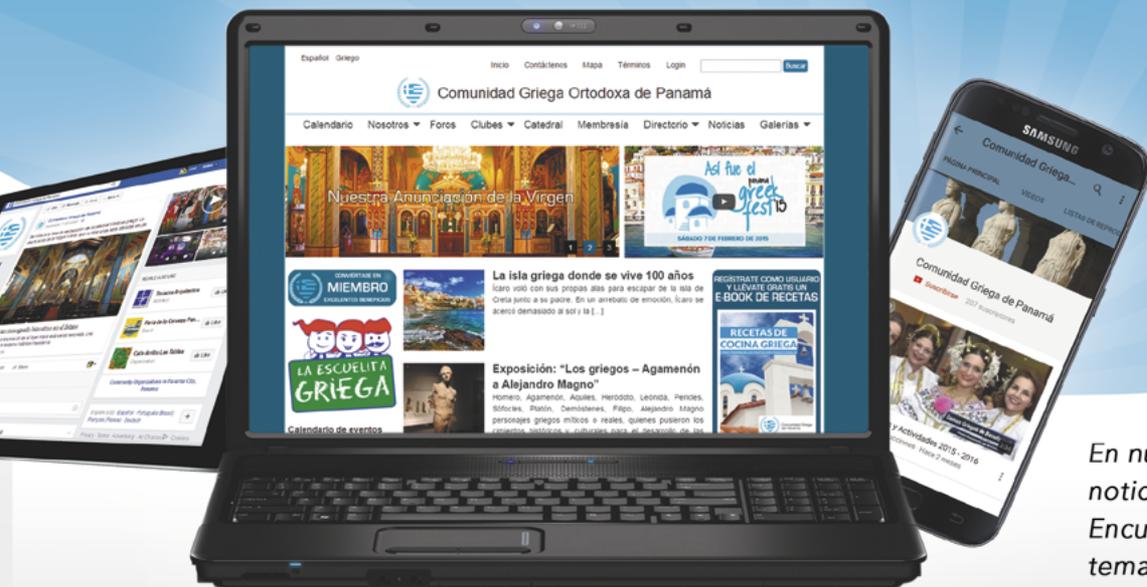


Marbella 214-9999 - Costa del Este 391-6814



Comunidad Griega  
de Panamá

# La Comunidad Helénica toma un **GIRO** **DIGITAL**



*En nuestras plataformas podrás informarte sobre las últimas noticias, actividades y próximos eventos de la comunidad. Encuentra fotos, videos, los más recientes artículos sobre temas de interés, y comparte tus dudas y opiniones*

## SUSCRÍBETE COMO MIEMBRO

La Comunidad Griega de Panamá (CGP) busca convertirse en la plataforma cultural donde se promueva la cultura, el orgullo y la experiencia griega.

Al convertirse en miembro de la Comunidad Griega de Panamá usted contribuye enormemente a la continuidad de una organización que pertenece y existe para sus miembros.

Para convertirse en miembro debe ser Griego Ortodoxo. En matrimonio mixto, el (la) miembro es el (la) Griego. Conlleva un aporte (deducible de la renta) con aporte mínimo para familias o aporte mínimo para soltero(a) mayor de 21 años (edad en que deberá inscribirse).

### ESCANEA LOS CÓDIGOS CON QR CODE READER



**REGISTRATE  
GRATIS  
COMO USUARIO**



**SUSCRIBIRSE COMO  
MIEMBRO  
DE PAGO**

Visita nuestro sitio web:

[ComunidadGriega.com.pa](http://ComunidadGriega.com.pa)

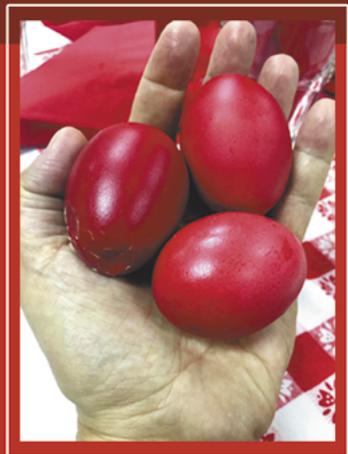
Síguenos en redes Sociales:



Comunidad Griega de Panamá



# Pascua y anastasi



Χριστός Ανέστη!

La fiesta más importante de la religión Ortodoxa Griega es la Pascua. La alegría de este día se celebra con bailes y mucha comida, en especial cordero, para conmemorar el acto de Jesús, quien ese día se convirtió en el cordero sacrificado por nuestros pecados, en la Cruz. Una de las tradiciones que representa la alegría de la festividad y el simbolismo de la fecha es el divertido choque de huevos el Domingo de Resurrección. Los huevos de Pascua son pintados de rojo para representar la sangre de Cristo derramada en la Cruz; la cáscara simboliza la Tumba sellada de Cristo, y los huevos se chocan para simbolizar, al romperse, la Resurrección de Cristo.



# Día del Padre



## Χρόνια Πολλά!

El pasado 19 de junio celebramos el Día del Padre en la Comunidad Helénica.

Este año debutó la nueva Neolea, o juventud, de la Comunidad, quienes le dieron un nuevo giro al día festivo con un menú gourmet especial para los padres amantes de la barbacoa.

Entre familiares, música tradicional, partidos de fútbol y premios, los padres de la Comunidad Helénica fueron agasajados de una manera diferente en su día especial.



# GRECIA PUNTO DE ENTRADA Y HUMANIDAD CON LOS MIGRANTES DE LA GUERRA

POR: DRA. MARÍA ANA DE ANTONIADIS



\* Patriarca Ecuménico de constantinopla Bartolomeo I y el Papa Francisco

Después de semanas de momentos difíciles por la llegada ininterrumpida de migrantes que huyen de la guerra en sus países de origen como Siria y Afganistán, el mundo se dio cuenta del alcance de esta tragedia humana que afecta no solamente a los desplazados mismos, sino también a los países que terminan teniendo que acogerlos.

Hemos sido testigos de noticias como las que aparecen a continuación:

“Presidente de Grecia dijo que la situación es peor que la crisis económica.”

“La lucha de los migrantes por traspasar Grecia y llegar al resto de Europa.”

“La Guardia Costera de Grecia ha rescatado a miles de migrantes en casi 60 operaciones de búsqueda y rescate cerca de varias islas griegas en la zona este del mar Egeo, que intentaban llegar al país en embarcaciones precarias, procedentes de Turquía.”

Periódico El País, Septiembre 7 de 2015:

“Los migrantes y refugiados siguen llegando cada día a las islas griegas. Atenas calcula que en Lesbos, de 85.000 habitantes, podría haber hasta 17.000 refugiados.”

“Grecia alerta de que sus islas están ‘al borde de la explosión.’”

Periódico El Observador, Febrero 28 de 2016

“El papa Francisco elogió a ‘Grecia y otros países que están en primera línea’ aportando ‘una ayuda generosa’ y exhortó a los países europeos, muy divididos por el flujo masivo de migrantes, a buscar una respuesta unánime.”

En la foto adjunta se ve al Papa Francisco en unión del Patriarca Ecuménico de Constantinopla Bartolomeo I, visitando a los migrantes en la isla de Lesbos para ver de primera mano el alcance de este drama humano que conmovió a Europa y el mundo.

Todas estas noticias mostraban el crudo problema mencionado que generó que la Unión Europea tomara medidas que fueron calificadas como poco humanas, ante esta oleada de víctimas que solo buscaban salvar sus vidas y las de sus familiares y niños. Si bien los genuinos afectados son la mayoría, entre los mismos se han infiltrado terroristas potenciales y otros delincuentes que buscan entrar a Europa también.

Pero lo que es importante resaltar en este caso, ha sido la recepción desinteresada y llena de humanidad que un país con serios problemas económicos como está Grecia, ha tenido con estos miles de refugiados que Turquía permitía llegar a las aguas griegas. El trato que le daban a los recién llegados en muchos casos fue considerado heroico. Pero a medida que aumentaba el número y los campamentos



\* *Rescate de migrantes*

improvisados comenzaban a saturarse, llegaba la situación de la incapacidad para darles todo lo que necesitaban.

Por otro lado, como la mayoría de estos migrantes estaban solo de paso hacia Europa del norte, los países receptores finales no estaban muy contentos con la situación, y la Comunidad Europea se vio obligada a tomar medidas drásticas entre las cuales se concretó un acuerdo con Turquía para que no permitiera el paso de más migrantes a cambio de incentivos económicos y de otros órdenes.

Grecia se vio obligada a deportar a sus migrantes de vuelta a Turquía, pero estas medidas aliviaron un poco la difícil crisis creada a raíz de esta situación.

En todo el mundo se están dando problemas de migrantes por diferentes motivos. Italia y España han estado luchando por años con los migrantes africanos. Estados Unidos con los migrantes cubanos y de América Latina. Hay muchos países con problemas de hambre y guerras que están causando estas oleadas de migraciones ilegales. Pero en medio de todo este caos y tragedia, florecen las acciones humanitarias de unos pocos que se sacrifican de muchas maneras para ayudar a estas personas desesperadas. Al igual que se dan

consecuencias nefastas como actos terroristas, violaciones, robos y otras lacras, que no son bienvenidas en ningún lugar.

Estas acciones humanitarias heroicas en la isla de Lesbos le valieron una nominación al premio Nobel de la Paz.

Recientemente, Konstantinos Mitragas en nombre del Equipo Helénico de Rescate y Efi Latsoudi, activista de derechos humanos que trabajaban en la isla de Lesbos, compartieron el Premio llamado Nansen Refugee Award 2016 en reconocimiento a sus incansables esfuerzos voluntarios para ayudar a los refugiados que llegaban a Grecia durante el 2015, y que reflejan el espíritu de voluntariado de toda Europa durante los momentos cumbres de la emergencia de los refugiados. Aquí una foto de ellos. 

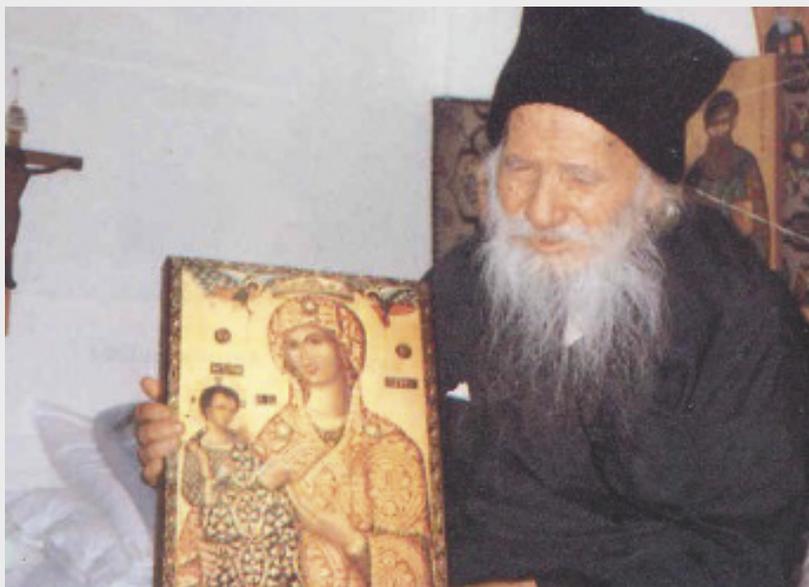


\* *Efi Latsoudi y Konstantinos Mitragas*



## NUEVO SANTO ORTODOXO VINCULADO A PANAMÁ

POR: PROF. LETICIA FALCÓN DE LIAKOPOULOS



*\* St Porphirios, poseedor de la virtud del buen juicio*

El 27 de noviembre de 2013, el Sínodo del Patriarcado Ecuménico de Constantinopla, presidido por Su Excelencia Bartolomé, proclamó la santidad de Evangelos Bairaktaris, Padre Porfirio.

Este gran hombre nació el 7 de febrero de 1906 en el pueblo de Agios Ioannis (San Juan), Evia, al Norte de Grecia. Era el cuarto de los cinco hijos del matrimonio de Leónidas Bairaktaris y Helen Antoniou. Su familia trabajaba la agricultura, era pobre pero muy piadosa y así enseñaron a sus hijos.

A temprana edad pastoreaba ovejas, después ayudaba en una tienda de comestibles, luego trabajó en una mina de carbón. En su tiempo libre leía obras religiosas, su máxima inspiración fue la lectura de la vida de San Juan Kalynitis a quien trataba de imitar. Fue luchador, trabajador, alegre y obediente; su lema favorito era "el corazón debe dirigir a la mente".

A los 13 años ingresó en la Skete de Santa Trinidad, en el Monte Athos y tomó el nombre de Nikitas. En el lugar conocido como Kafsokalyvia, estuvo subordinado a dos monjes ancianos durante

seis años. Al sufrir graves problemas de salud regresó a Evia, al Monasterio de Haralambos (Jaralambos). Dos años después, se trasladó al Monasterio de Sinaí, el Arzobispo Porfirio reconoció sus potenciales y lo ordenó sacerdote dándole su propio nombre "Porfirio".

Años más tarde, el Padre Porfirio fue asignado al Monasterio de San Nicolás Penteli. En 1940 fue nombrado párroco de la Iglesia de San Gerásimo (Yerásimo) de la Policlínica de Atenas, en Omonia, atendía y consolaba a enfermos y víctimas de la guerra. Se jubiló a los 67 años.

Aún con mucho dinamismo y deseos de trabajar por el reino de Dios, se trasladó a Kalissia y en Miliesis Malakasa, construyó el convento de la Transfiguración del Salvador a donde acudían los fieles para confesarse y pedirle sus consejos; a veces pasaba día y noche, sin interrupción ni descanso.

Dios le regaló la gracia de ver el pasado, presente y futuro y por ello se le conoce como "el Clarividente". En muchas ocasiones relataba hechos que estaban ocurriendo en otros países, en otras, les hablaba a sus fieles de sus problemas antes de que se los presentaran. Son increíbles los testimonios de este gran Santo.

A sus 85 años, descansó en la paz del Señor, el 2 de diciembre de 1991.

Su padre trabajó en la construcción del Canal de Panamá, aproximadamente en 1910. Por esa razón, decimos con mucho orgullo que: ¡San Porfirio estuvo vinculado a Panamá! No deje de visitar el Convento de la Transfiguración del Salvador, en Malakasa, Atenas. 🇬🇷

# FIESTA NACIONAL DE GRECIA





# LA GRAN COINCIDENCIA HELÉNICA

EN LA APERTURA Y AMPLIACIÓN DEL CANAL DE PANAMÁ

POR: POL MILAS



Tras casi nueve años de titánicas obras, un renovado y ensanchado Canal de Panamá fue declarado ampliado el 26 de junio del 2016 para dar paso a cargueros de mayor porte y multiplicar la capacidad comercial de esa estratégica ruta.

Miles de panameños se congregaron en las nuevas esclusas de Agua Clara y Cocolí para ser testigos del tránsito inaugural por el Canal de Panamá ampliado con el paso del buque Cosco Shipping Panamá.



El buque, capitaneado por Jude Rodrigues, hizo el trayecto de océano a océano en 10 horas. En Cocolí (Pacífico) fuegos artificiales y una emocionada multitud saludaron al final de la tarde el paso de la nave, cargada con 9 mil 400 contenedores, que salió catorce días antes, el 11 de junio

del puerto griego de Pireo en Grecia rumbo a hacer historia. “Estoy muy emocionado de estar aquí hoy para ser testigo de la salida de la nave de Grecia, sino también cumplir con el capitán y su tripulación,” dijo el administrador Quijano. “Estamos muy contentos de estar aquí viendo que salen desde Puerto de Pireo. Él y su tripulación están muy emocionados de ser parte de este tránsito inaugural.”

El barco originalmente de nombre **Andronikos**, que en griego significa “victoria del hombre,” es operado por la naviera china Cosco. Fue elegido a través de una lotería, renombrado por China COSCO SHIPPING PANAMÁ para rendir respeto y homenaje a la victoria de la gente de Panamá. Así el nombre original del buque mantiene ese espíritu y su significado apropiado en honor al hombre panameño.



Al remontarnos con nostalgia hace más de cien años, el SS Ancón hizo historia como el primer barco en transitar el Canal de Panamá, un 15 de agosto de 1914, capitaneado por un griego, el **Capitán John Constantine** (Capitán Nikita). El callado y educado caballero dio la orden de zarpar mientras sostenía en su mano una humeante taza de café. Registros indican que el capitán Nikita nació en Pireos el julio 10, 1849.



El capitán de Operaciones del Canal de Panamá, Miguel Rodríguez, gerente ejecutivo de Operaciones de Tránsito de la Autoridad del Canal de Panamá, señala que para la generación actual de prácticos panameños, que de alguna forma continúan la tradición iniciada por el capitán John Constantine, "nos une la vocación y el compromiso de hacer del Canal de Panamá una ruta eficiente y confiable para el comercio marítimo mundial, y para beneficio del país."

Una historia comúnmente contada para ilustrar la personalidad del capitán relata que "en una ocasión, mientras observaba

a un piloto novato que trataba de atracar una nave, notó que el panorama pasaba muy rápidamente. Sin perder la calma ni ordenar inmediatamente que disminuyera la velocidad, el capitán Constantine hizo una observación en voz calmada que decía: **"Hijo, si estás muy apurado para poner esta nave en puerto, entonces sugiero que lo hagas muy despacio."** 🇸🇪



**Hotel Andros**  
★★★

*"Felicitamos a la  
Comunidad Griega de Panamá  
en este aniversario del día del OXI"*

Nuestras instalaciones cuentan con 60 confortables habitaciones provistas con aire acondicionado, TV vía satélite, room service, cafetería, Internet Wi-Fi en todo el hotel, estacionamiento privado y vigilancia 24 horas

Colón, Intersección Calle 10 y Ave. Herrera | Reservas: 441-0477 | [reservas@hotelandros.com](mailto:reservas@hotelandros.com) | [www.hotelandros.com](http://www.hotelandros.com)



***Grupo Lakas***

***“Más de cuatro lustros de manejo industrial comprometidos al desarrollo sostenible de los recursos naturales con visión al futuro bienestar de nuestro país”***



# KYOCERA

## Document Solutions

NO TE QUEDES ATRÁS,  
EVOLUCIONA CON NOSOTROS  
SMARTIZA TU NEGOCIO



APROVECHA  
EL POTENCIAL.  
APLICACIONES DE  
NEGOCIOS



270-0955   
www.mita-center.com

Edif. Kyocera, Vía Israel  
Calle 68E, San Francisco

Apartado 0834-02659  
Panamá, República de Panamá

Ultracom  
229-2122

Ultracom Santiago  
998-1504

Fedon Int.  
431-6525 (Colón)

Suplítec  
774-6831 (Chiriquí)

RJ Solutions  
775-4979 (Chiriquí)

Multiservicios San Blas S.A.  
976-1312 (Chitré)



Celebrando contigo

35 años



gracias por permitirnos ser  
*parte de tu vida*



# VISÍTANOS EN TU NIKO'S FAVORITO

Y DISFRUTA EL VERDADERO SABOR DE PANAMÁ



VÍA RICARDO J. ALFARO  
302-0453



VÍA ESPAÑA  
223-0111



EL DORADO  
305-3561



CALLE 50  
270-2555



BALBOA  
228-8888



LOS PUEBLOS  
217-7755



TERMINAL  
314-6195



SUPERCENTRO  
EL DORADO



COLÓN  
431-3070



SABE A PANAMÁ

SÍGUENOS   



# INSTITUTO ATENEA

EDUCANDO PARA EL FUTURO



A raíz de la llegada de los inmigrantes griegos a Panamá hacia 1930, se formaron grupos familiares entre panameños y griegos, dando origen a la Comunidad Heleno-Panameña, con el objetivo de fortalecer los lazos familiares e impulsar programas sociales en beneficio de los más necesitados.

Entre los miembros de esta comunidad griega, surge la necesidad de conformar una institución educativa acorde con los postulados griego-panameños, con el objetivo de estimular el desarrollo integral de la niñez y la juventud.

Es así, como en marzo de 2002, por iniciativa del señor Haralambos Tzanetatos, Presidente de la Fundación Panhelénica, nace nuestro Instituto Atenea, con un número reducido de niños y niñas que iniciaban sus primeras experiencias escolares, quienes con su alegría, entusiasmo y deseos de aprender se convirtieron en esa hermosa semilla que le dio forma de institución educativa a este gran proyecto.

Hoy, 14 años después, le damos gracias a Dios por permitirnos la dicha de contar con una institución educativa conformada por dos edificios para los niños y niñas de preescolar, uno para primaria y otro para premedia y media; además contamos con un gimnasio, un museo, una biblioteca y laboratorios debidamente equipados.

Además de cumplir con los programas aprobados por MEDUCA, actualmente el Instituto Atenea le permite a los estudiantes participar en actividades extracurriculares como: pintura, música, teatro, fútbol, flag football, ajedrez, tenis, robótica, patinaje y folclor.

Este Instituto está ubicado en Albrook, Ciudad de Panamá, rodeado de una hermosa y atractiva área verde, ambiente propicio para estimular la formación integral de todo estudiante que desee formar parte de esta gran familia.